



Montageanleitung

Duschpaneel 60024/60025/60029

DE	Duschpaneel – Montageanleitung	4
GB	Shower panel – Installation instructions	5
FR	Instructions de montage panneau de douche	6
IT	Idropannello – Istruzioni per il montaggio	7
SE	Duschpanel – monteringsanvisning	8
SI	Panel prhe – Navodila za montažo	9
HR	Panel tuš – upute za montažu	10
CZ	Sprchový panel – montážní návod	11
ES	Panel de ducha/Instrucciones de montaje	12
DK	Monteringsvejledning brusepanel	13
HU	Zuhanyfal szerelési útmutató	14

DE GARANTIE

Sofern nicht anders angegeben, wird für dieses Produkt die gesetzliche Gewährleistung beginnend mit dem Kaufdatum gegeben. Bei unsachgemäßer Anwendung oder nicht fachgerechter Montage erlischt die Gewährleistung!

Pflege

Die Reinigung der Oberflächen sollte nur mit einem weichen Tuch und warmer Seifenlösung oder mildem Reinigungsmittel durchgeführt werden. Verwenden Sie keine anderen chemischen Reinigungs- oder Poliermittel, da diese die Oberfläche beschädigen könnten.

Verschleiß und Abnutzung (z. B. Kalk bedingt durch Kalkablagerung) sind normale Nutzungerscheinungen und fallen nicht unter die Gewährleistung.

GB WARRANTY

Unless otherwise stated, this product is covered by the statutory warranty commencing on the date of purchase. Improper use or installation will render the warranty null and void.

FR GARANTIE

Sauf indication contraire, une garantie légale est concédée pour ce produit à partir de la date d'achat. La garantie ne couvre pas les vices dus à une utilisation non conforme ou un montage inadéquat.

IT GARANZIA

Se non indicato altrimenti, per ogni prodotto la garanzia prevista dalla legge viene concessa partendo dalla data di acquisto. In caso di applicazione inadeguata o di montaggio non eseguito a regola d'arte la garanzia si estingue.

SE GARANTI

Såvitt inget annat anges, ges för denna produkt den lagliga garantin, från datumet för köpet. Vid osakkunnig användning eller vid inkorrekt montering, upphör garantin att gälla.

SI GARANCIJA

Če ni navedeno drugače, je za ta izdelek zagotovljeno zakonsko jamstvo, ki začne veljati z dnem nakupa. Pri nepravilni uporabi ali nestrokovni montaži jamstvo preneha.

HR JAMSTVO

Ako nije drugačije navedeno, za ovaj proizvod daje se zakonsko jamstvo koje započinje s datumom kupnje. U slučaju nepravilne uporabe ili nestručne montaže jamstvo se gubi.

CZ ZÁRUKA

Není-li uvedeno jinak, je pro tento výrobek poskytnuta záruka vyplývající ze zákona a počínající dnem koupě. V případě nepřiměřeného používání nebo neodborné montáže záruka zaniká.

ES GARANTIA

Siempre que no se indique lo contrario, este producto dispondrá del período de garantía oficialmente establecido a partir de la fecha de compra.

En caso de un uso indebido o montaje incorrecto, se extinguirá el derecho a la garantía

DK GARANTI

Medmindre andet er anført ydes den lovbestemte garanti for dette produktet fra købsdato.

Ved ukorrekt anvendelse eller ikke faglig korrekt montering bortfalder garantien.

HU GARANCIA

Amennyiben nincs másként megadva, erre a termékre a törvény által előírt garancia érvényes, mely a vásárlás dátumával kezdődik.

Nem rendeltetésszerű használat, vagy szakszerűtlen felszerelés esetén a garancia megszűnik.

DE Duschpaneel – Montageanleitung

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,

mit diesem Duschpaneel haben Sie eine hochwertige Duschsäule erworben, die Sie bitte in folgenden Schritten montieren.

Grundsätzlich empfehlen wir den Einbau der Duschsäule ausschließlich durch einen qualifizierten Fachmann.

Achtung: Vor der Installation muss der Hauptwasseranschluss abgestellt werden.

1. Festlegung des Befestigungsplatzes
 - Das Duschpaneel sollte so montiert werden, dass es die Wandanschlüsse der Wasserleitungen verdeckt und die flexiblen Anschluss-Schläuche (16) im Hohlraum des Paneels untergebracht werden können.
 - Das Duschpaneel sollte vertikal über den Wandanschlüssen zentriert werden.
 - Die Höhe des Paneels legen Sie in Abhängigkeit von der Größe der Personen fest, die das Duschpaneel später benutzen werden.
2. Festlegung der Bohrlöcher
 - Beigelegt finden Sie zwei Wandhalterungen (13), in welches die Duschpaneel-Querstreben (17) später eingehängt werden.
 - Bitte beachten Sie dies bei der Festlegung der Höhe der Bohrlöcher.
3. Bohrung der Löcher
 - Zum Bohren der Bohrlöcher verwenden Sie bitte einen Bohrer mit 6 mm Durchmesser. Dübel (15) bitte in die Bohrlöcher hineinstecken
4. Festschrauben der Wandhalterung
 - Schrauben Sie die Wandhalterung (13) mit den Schrauben (14) an der Wand fest, so dass die Halterungen im Bereich der Schraubenlöcher plan auf der Wand aufliegen.
5. Befestigung der flexiblen Anschluss-Schläuche (16)
 - Bitte schrauben Sie die beiden flexiblen Anschluss-Schläuche (16) an die Wandanschlüsse und an die jeweiligen Duschpaneelanschlüsse. Achtung! Schläuche nicht verdrehen oder unter Spannung setzen!
 - Bitte beachten Sie, dass der Warmwasseranschluss von hinten betrachtet auf der rechten Seite und der Kaltwasseranschluss von hinten auf der linken Seite ist.
6. Danach hängen Sie das Paneel in die Wandhalterung.
7. Anbringung des Handbrausehalters (3)
 - Drücken Sie gegen die graue Befestigungsplatte des Handbrausehalters (3), um diese herauszuziehen.
 - Legen Sie den Platz für den Wandhalter (3) der Handbrause (4) fest.
 - Markieren Sie die Löcher entsprechend der grauen Befestigungsplatte, bohren die Löcher und stecken auch hier die Dübel (12) in die Bohrlöcher.
 - Anschrauben der Befestigungsplatte mit den Schrauben (11) und aufschieben des Wandhalters (3).
8. Brauseschlauch
 - Bitte legen Sie die Dichtung (10) in den Anschluss des Brauseschlauches (9a) und schrauben diesen an der Verbindung (5) unten am Duschpaneel an.
 - In den Konus des Brauseschlauches (9b) legen Sie die zweite Dichtung (10) und schrauben hier die Handbrause (4) an, diese kann später in die Handbrausehalterung (3) eingehängt werden.
9. Zuletzt schrauben Sie den Brausekopf (1) und Dichtung (10) von vorne an das Verbindungsstück.

Bitte beachten Sie folgendes bei der Anwendung:

1. Die Kopfbrause (1) des Duschpaneels ist durch ein Kugelgelenk beweglich.
2. Mit dem Umsteller (8) bestimmen Sie, welche Funktion (Kopfbrause (1), Handbrause (4) oder Massagedüsen (2) aktiviert ist.
3. Die Wassermenge regulieren Sie mit der darunter liegenden Armatur (7).
4. Die Temperatur des Wassers variieren Sie mit dem Thermostat (6).
Um die Temperatur von 38°C zu überschreiten, muss die Sicherheitstaste gedrückt werden.
5. Die Antikalkknöpfe der Massagedüsen (2) sind nur teilweise mit einem Loch versehen, aus welchen ein Wasserstrahl austreten kann. Dies ist aufgrund der unterschiedlichen Druckverhältnisse bei Wasserinstallationen erforderlich, damit immer ein angenehmer Massage- und Brauseeffekt erzielt werden kann. **Dieses ist kein Produktionsfehler und somit auch kein Reklamationsgrund!**

Die Reinigung der Oberflächen sollte nur mit einem weichen Tuch und warmer Seifenlösung oder mildem Reinigungsmittel durchgeführt werden. Verwenden Sie keine anderen chemischen Reinigungs- oder Poliermittel, da diese die Oberfläche beschädigen könnten.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Duschpaneel!

Shower panel – Installation instructions

Dear Customer,

Congratulations on selecting this high-quality shower panel. Please follow the instructions below to install it.

We always recommend leaving installation of the shower column to a qualified plumber only.

Attention: Before installing, turn off the mains water stop cock.

1. Decide on the mounting position.
 - The shower panel should be installed so that it conceals the connections of the water supply in the wall and the flexible hoses (16) can be accommodated in the cavity of the panel.
 - The shower panel should be vertically centred over the wall connections.
 - The height at which the panel is mounted depends on the height of its subsequent users.
2. Mark the holes for drilling.
 - A wall bracket (13) is enclosed. The cross-arm (17) of the shower panel will subsequently be hooked into this bracket. This must be taken into account when deciding on the height of the holes to be drilled.
3. Drill the holes.
 - Use a drill with 6 mm bit to make the holes.
 - Insert rawl plugs (15) in the drilled holes.
4. Screw the wall bracket into place.
 - Screw the wall bracket (13) onto the wall with the screws (14) so that they lie flat against the wall at the screw holes.
5. Secure the flexible connecting hoses (16)
 - Screw the two flexible connecting hoses (16) to the wall connections and to the corresponding terminals on the shower panel. **ATTENTION!** Do not twist or tension pipes! At first use check connections for leaktightness!
 - Note that the hot water connection is on the right-hand side when viewed from the rear and the cold water connection is on the left when viewed from the rear.
6. Now hook the panel into the wall bracket.
7. Attach the hand shower holder (3).
 - Press against the grey mounting panel for the hand shower holder (3) to pull it out.
 - Decide where the wall holder (3) for the hand shower (4) is to be located.
 - Mark the holes in accordance with the grey mounting panel, drill the holes and insert rawl plugs (12) in the drilled holes.
 - Now screw down the mounting panel with the screws (11) and slide the wall holder (3) into place.
8. Shower hose
 - Insert the seal (10) into the connection of the shower hose (9a) and screw the hose onto the connection (5) at the bottom of the shower panel.
 - Insert the second seal (10) into the cone of the shower hose (9b) and screw the hand spray (4) to it. Later on, this can then be hooked into the hand-spray holder (3).
9. Finally, screw the spray head (1) with the seal (10) onto the connecting element from the front.

Note the following points when using the shower panel:

1. The overhead shower (1) of the shower panel is mounted on a ball-and-socket joint.
2. The selector switch (8) is used to activate the various functions (overhead shower (1), hand shower (4) or massage jets (2)).
3. You can adjust the flow rate at the fitting (7) lower down.
4. You can vary water temperature at the thermostat (6).
 - The safety button must be pressed in to increase the temperature above 38°C.
5. Only some of the anti-limescale rubber nozzles of the massage jets (2) have a hole that delivers a jet of water.
 - This is necessary on account of the different pressure levels prevailing in water systems and ensures a pleasant massage and bubbling effect at all times. **This is not a manufacturing flaw and therefore no cause for complaint!**

Surfaces should only be cleaned with a soft cloth and warm soapy water or mild detergent. Do not use any other chemical cleaners or polishes as these may damage the surface.

We hope you enjoy using your new shower panel!

FR Instructions de montage panneau de douche

Chères clientes,
chers clients,

Avec cet article, vous avez acquis une colonne de douche à monter selon les instructions suivantes.

Nous vous recommandons de manière générale de faire effectuer le montage du panneau de douche par un spécialiste qualifié. **Attention:** Veillez à couper le raccord d'eau principal avant installation.

1. Détermination de l'emplacement
 - Monter le panneau de douche de manière à ce qu'il cache les raccords muraux des conduites d'eau et à ce que les
 - boyaux flexibles de raccord (16) puissent être intégrés dans le creux du panneau.
 - Centrez la colonne de douche verticalement au-dessus des raccords muraux.
 - Etablissez la hauteur du panneau de douche selon la taille des personnes désirant l'utiliser.
2. Détermination des trous de perçage
 - Vous trouverez comprise dans la livraison une fixation murale (13) dans laquelle la traverse du panneau de douche
 - (17) sera ultérieurement accrochée. Veuillez en prendre compte lors de la définition de la hauteur
 - des trous de perçage.
3. Perçage des trous
 - Les trous devront être percés avec un foret d'un diamètre de 6 mm.
 - Placez les chevilles (15) dans les trous de perçage
4. Vissage de la fixation murale
 - Vissez la fixation murale (13) au mur avec les vis (14) de manière à ce que les fixations adhèrent uniformément au mur
 - au niveau des trous de perçage.
5. Fixation des boyaux flexibles de raccord (16)
 - Vissez les deux boyaux flexibles de raccord (16) aux raccords muraux et aux raccords respectifs du panneau de
 - douche. **ATTENTION!** Ne faites pas pivoter les tuyaux et ne mettez pas sous tension ! Après la mise en service,
 - vérifiez l'étanchéité des raccords !
 - Attention! Vu de l'arrière le raccord d'eau chaude se trouve à droite et le raccord d'eau froide à gauche!
6. Accrochez ensuite le panneau dans les fixations murales.
7. Montage de l'accroche-douche (3)
 - Appuyez contre la plaque de fixation grise de l'accroche-douche (3) afin de la retirer.
 - Déterminez l'endroit de fixation de l'accroche-douche mural (3) de la douche à main (4).
 - Marquez les trous selon la plaque de fixation grise, percez-les et insérez-y ensuite les chevilles (12).
 - Vissez la plaque de fixation avec les vis (11) et appliquez l'accroche-douche mural (3).
8. Tuyau de douche
 - Placez la rondelle d'étanchéité (10) dans le raccord du tuyau de douche (9a) et vissez celui-ci sur la pièce de
 - raccord correspondante (5) au bas de la colonne de douche.
 - Placez la deuxième rondelle d'étanchéité (10) dans le cône du tuyau de douche (9b) et vissez la douchette (4)
 - sur ce dernier. La douchette pourra être mise plus tard dans l'accroche-douche (3).
9. Vissez enfin la pomme de douche (1) avec la rondelle d'étanchéité (10) de l'avant à la pièce de raccord .

Lors de l'utilisation, veuillez observer les points suivants :

1. La douche de tête (1) du panneau de douche est mobile grâce à une articulation à rotule.
2. A l'aide du sélectionneur (8), choisissez la fonction activée (douche de tête (1), douchette (4) ou buses hydromassage (2)).
3. Réglez le débit d'eau à l'aide de la robinetterie (7) située en dessous.
4. Le thermostat (6) vous permet de varier la température de l'eau.
Pour sélectionner une température supérieure à 38°C, poussez la touche de sécurité.
5. Les pivots anticalcaire des buses hydromassage (2) ne sont qu'en partie équipés d'un trou permettant la sortie d'un jet d'eau. En raison des différentes conditions de pression que présentent les installations de distribution d'eau, ceci est nécessaire pour obtenir un effet de douche et de massage toujours agréable. **Il ne s'agit ni d'une erreur de fabrication ni d'une cause de réclamation!**

Effectuez le nettoyage des surfaces uniquement avec un chiffon doux et de l'eau chaude savonneuse ou un produit de nettoyage non agressif. N'utilisez en aucun cas d'autres produits de nettoyage chimiques ou des produits récurants qui pourraient endommager les surfaces.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau panneau de douche !

IT Idropannello – Istruzioni per il montaggio

Gent.ma Cliente,
Egr. Cliente,

con questo idropannello Lei ha acquistato una colonna doccia di alta qualità. Per il suo montaggio La preghiamo di effettuare le seguenti operazioni.

Fondamentalmente consigliamo di far installare la colonna doccia esclusivamente da un tecnico esperto e qualificato.

Attenzione: prima dell'installazione si deve chiudere il raccordo principale per l'acqua.

1. Determinazione del punto di fissaggio
 - Si consiglia di montare l'idropannello in modo tale che esso copra i raccordi a parete dei tubi dell'acqua e che i tubi flessibili di collegamento (16) possano venire sistemati nell'intercapedine del pannello.
 - Si consiglia di disporre l'idropannello verticalmente ed al centro sopra i raccordi a parete.
 - L'altezza del pannello la determinerete in funzione della statura delle persone che utilizzeranno l'idropannello.
2. Determinazione dei fori
 - In allegato trovate un supporto per il montaggio a parete (13) sul quale verrà successivamente agganciato il rinforzo trasversale dell'idropannello (17). Siete pregati di tenerne presente nella determinazione dell'altezza dei fori.
3. Esecuzione dei fori
 - Per effettuare i fori siete pregati di utilizzare una punta da trapano con diametro di 6 mm.
 - Infilate i tasselli (15) nei fori.
4. Fissaggio a vite del supporto a parete
 - Avvitare bene alla parete il supporto per montaggio a parete (13) con le viti (14) in modo tale che nella zona dei fori filettati i supporti stessi poggino in piano sulla parete.
5. Fissaggio dei tubi flessibili di collegamento (16)
 - Avvitare i due tubi flessibili di collegamento (16) ai raccordi a parete ed ai relativi raccordi dell'idropannello.
 - ATTENZIONE!** Non torcere i tubi o sottoporli a tensioni! Dopo aver installato la rubinetteria, verificare la tenuta delle guarnizioni!
 - Siete pregati di tenere presente che il tubo di collegamento per l'acqua calda, se si guarda da dietro, si trova sul lato destro, mentre quello per l'acqua fredda, sempre guardando da dietro, si trova sul lato sinistro.
6. Poi agganciate il pannello sui supporti a parete.
7. Applicazione del supporto per la doccetta manuale (3)
 - Premete contro la piastra di fissaggio grigia del supporto per la doccetta manuale (3) ai fini di estrarla.
 - Scegliete il posto in cui applicare il supporto a parete (3) della doccetta manuale (4).
 - Segnate i punti dove effettuerete i fori in base alla piastra di fissaggio grigia, eseguite i fori ed infilate anche qui i tasselli (12).
 - Avvitare la piastra di fissaggio con le viti (11) ed infilate il supporto a parete (3).
8. Doccetta flessibile (6)
 - Inserite la guarnizione (10) nell'attacco della doccetta flessibile (9a) ed avvitate quest'ultima al raccordo (5) che si trova in basso all'idropannello.
 - Inserite nel cono della doccetta flessibile (9b) la seconda guarnizione (10) e avvitate qui la doccetta manuale (4), che potrà successivamente venire agganciata nell'apposito supporto (3).
9. Infine avvitate il soffione (1) con guarnizione (10) dal davanti all'elemento di raccordo.

Nell'applicazione siete pregati di tener conto di quanto segue:

1. Il bulbo doccia (1) dell'idropannello è mobile grazie ad un giunto sferico.
2. Con il commutatore (8) potete determinare quale funzione (bulbo doccia - 1, bocchetta manuale - 4 - o ugelli di massaggio - 2) deve essere attiva.
3. La quantità di acqua la potete regolare mediante il sottostante elemento di rubinetteria (7).
4. La temperatura dell'acqua la potete variare con il termostato (6).
Per superare la temperatura di 38°C si deve premere il tasto di sicurezza.
5. I bottoni anticalcare degli ugelli di massaggio (2) sono dotati solo in parte di un foro dal quale può fuoriuscire un getto d'acqua. Ciò è necessario a causa delle diverse pressioni che si presentano negli impianti idraulici affinché si possa ottenere sempre un piacevole effetto di massaggio e di doccia. **Non si tratta quindi di un errore di produzione e non costituisce pertanto motivo di reclamo!**

Si consiglia di effettuare la pulizia delle superfici solo con un panno morbido ed una liscivia tiepida o con un detergente delicato. Non utilizzate altri lucidanti o detersivi chimici, in quanto essi potrebbero danneggiare la superficie.

Vi auguriamo momenti piacevoli con il Vostro idropannello!

SE Duschpanel – monteringsanvisning

Kära kund!

Med denna duschpanel har du införskaffat en duschpanel av hög kvalitet, som du monterar enligt följande.

Vi rekommenderar principiellt att låta en fackman göra installationen.

Observera: Före installationen måste huvudkranen stängas av.

1. Bestäm var duschpanelen ska monteras
 - Duschpanelen borde monteras så att vattenanslutningarna på väggen döljs och de flexibla slangarna (16) kan läggas i panelens håligheter.
 - Duschpanelen bör centreras vertikalt över vägganslutningarna.
 - Hur högt panelen ska sitta beror på hur långa personerna är som sedan ska använda duschpanelen.
2. Bestäm var borrhålen ska vara
 - I förpackningen befinner sig ett väggfäste (13), i vilket senare duschpanelens tvärstag (17) ska hakas i. Tänk på det när du bestämmer på vilken höjd borrhålen ska vara.
3. Borra hålen
 - Använd en borr med en diameter på 6 mm.
 - Tryck in pluggarna (15) i borrhålen.
4. Skruva fast väggfästet
 - Skruva fast väggfästet (13) med skruvarna (14) på väggen, så att fästena i området kring skruvhålen ligger plant mot väggen.
5. Sätt fast de flexibla slangarna (16)
 - Skruva på de båda flexibla slangarna (16) på vägganslutningarna och på respektive duschpanelanslutning.
 - OBSERVERA!** Slangarna får inte vridas eller spännas! Kontrollera att alla kopplingar håller tätt när utrustningen tagits i drift!
 - Tänk på att bakifrån sett befinner sig varmvattenanslutningen till höger och kallvattnet till vänster.
6. Häng därefter i panelen i väggfästet.
7. Montera handduschens fäste (3)
 - Tryck mot handduschfästets (3) grå festsättningsplatta för att kunna dra ut den.
 - Bestäm var handduschens (4) väggfäste (3) ska vara.
 - Markera hålen motsvarande festsättningsplattans hål, borra hålen och plugga (12) hålen även här.
 - Skruva fast festsättningsplattan med skruvarna (11) och skjut på väggfästet (3).
8. Duschslang
 - Lägg tätningen i (10) duschslangens anslutning (9a) och skruva fast denna i förbindelsen (5) nedtill på duschpanelen.
 - Lägg den andra tätningen i (10) duschslangens kona (9b) och skruva fast handduschen (4) här, denna kan senare hängas i handduschhållaren (3).
9. Allra sist skruvar du på duschhuvudet (1) med tätningen i (10) framifrån på skarvstycket.

Observera följande vid användningen:

1. Duschpanelens huvuddusch (1) är rörlig genom en kulle.
2. Med omställaren (8) bestämmer du vilken funktion som ska aktiveras, huvuddusch (1), handdusch (4) eller massagemunstycken (2).
3. Vattenmängden regleras med blandaren (7) därunder.
4. Temperaturen på vattnet ställer du in med termostaten (6).
För att få varmare vatten än 38°C måste man trycka in den säkerhetsknappen.
5. Antikalktapparna på massagemunstyckena (2) är bara delvis försedda med hål, där vattnet kan komma ut.
Detta är nödvändigt på grund av de olika tryckförhållandena vid en vatteninstallation, så att man alltid får en angenäm massageoch duscheffekt. **Detta är alltså inget produktionsfel och kan därför inte heller reklameras!**

Använd endast en mjuk trasa och varm tvällösning eller ett mildt rengöringsmedel vid rengöringen av ytorna. Använd inga andra kemiska rengörings- eller poleringsmedel då dessa kan skada ytorna.

Vi hoppas du får stor glädje av din nya duschpanel!

SI Panel prhe - Navodila za montažo

Spoštovani kupec!

S tem panelom prhe ste kupili kakovosten steber za prho, ki ga montirajte na sledeč način!

Načeloma vam priporočamo, da steber za prho montira izključno kvalificiran strokovnjak.

Pozor: Pred inštalacijo morate zapreti glavni vodni priključek.

1. Določitev mesta pritrditve
 - Panel prhe je potrebno montirati tako, da bo zakrival stenske priključke in da bo možno spraviti fleksibilne priključne cevi (16) v votli prostor panela.
 - Panel prhe je potrebno centrirati navpično nad stenskimi priključki.
 - Višino plošče določite glede na višino oseb, ki bodo kasneje uporabljali panel prhe.
2. Določitev mesta za vrtanje lukenj
 - Priložen je stenski nosilec (13), na katerega se kasneje obesi prečni opornik za panel prhe (17). Prosimo, da to upoštevate pri določanju višine izvrtanja lukenj.
3. Vrtanje lukenj
 - Za vrtanje lukenj prosimo, da uporabite sveder premera 6 mm.
 - V izvrtane luknje vstavite stenske vložke (15).
4. Privijanje stenskega nosilca
 - Privijte stenski nosilec (13) z vijaki (14) na steno, tako da bo nosilec plosko nalegal na steno v območju vijačnih lukenj.
5. Pritrditev fleksibilnih priključnih cevi (16)
 - Privijte obe fleksibilni priključni cevi (16) na stenske priključke in na posamezne priključke na panelu prhe.
 - **POZOR!** Cevi ne zasukajte ali jih položite tako, da bodo prenapete! Po zagonu preverite zatesnjenost spojev!
 - Prosimo, upoštevajte, da se nahajata priključek za toplo vodo, gledano od zadaj, na desni strani in priključek za hladno vodo na levi strani.
6. Potem obesite panel na stenski nosilec.
7. Namestitev držala za ročno prho (3)
 - Pritisnite na sivo ploščo za pritrditev držala ročne prhe (3), da jo potegnete ven.
 - Določite mesto za stensko držalo (3) ročne prhe (4).
 - Označite luknje glede na sivo ploščo za pritrditev držala ročne prhe, izvrtajte luknje in tudi tukaj vstavite stenske vložke (12) v izvrtane luknje.
 - Privijte ploščo za pritrditev z vijaki (11) in namestite stensko držalo za ročno prho (3).
8. Cev prhe
 - Tesnilo (10) položite v priključek za cev prhe (9a) in to privijte na spoj (5) pod panelom prhe.
 - V konus cevi prhe (9b) vstavite drugo tesnilo (10) in nanjo privijte ročno prho (4); to lahko kasneje obesite v nosilec za ročno prho (3).
9. Nazadnje privijte glavo prhe (1) s tesnilom (10) od spredaj na povezovalni komad.

Prosimo, da pri uporabi upoštevate sledeče:

1. Prha za glavo (1) panela prhe je gibljiva s krogličnim zglobom.
2. Z nastavljalcem (8) določate, katera funkcija (prha za glavo (1), ročna prha (4) ali masažne šobe (2)) se aktivira.
3. Količino vode uravnate z armaturo (7), ki se nahaja spodaj.
4. Temperaturo vode uravnate s termostatom (6).
Nastavitev temperature nad 38°C je možna, če je pritisnjen varnostni gumb.
5. Vozlički proti poapnenju masažnih šob (2) so opremljeni le delno z luknjo, iz katere lahko izstopa vodni curek. To je potrebno zaradi različnih tlačnih pogojev v vodovodni inštalaciji, tako da je zmeraj možno doseči prijeten učinek masaže in prhe. **To ni napaka na proizvodni in s tem tudi ne razlog za reklamacije!**

Za čiščenje površin uporabljajte le mehko krpo in toplo milnico ali blago čistilno sredstvo. Ne uporabljajte drugih kemičnih sredstev za čiščenje ali poliranje, ker le-ta lahko poškodujejo površino.

Mnogo zadovoljstva z vašo novo prho!

Panel tuš – upute za montažu

Poštovani kupče,

ovim panel tušem kupili ste kvalitetan stojeći tuš koji ćete montirati u sljedećim koracima.

Načelno preporučujemo da ugradnju stojećeg tuša obavi isključivo kvalificirani stručnjak.

Pažnja: prije instalacije mora se zatvoriti glavni priključak vode.

1. Određivanje mjesta za pričvršćenje tuša
 - Panel tuš treba montirati tako da se zidni priključci vodovodnih cijevi mogu prekriti, a fleksibilna priključna crijeva (16) smjestiti u šuplinu panela.
 - Panel tuš treba centrirati vertikalno iznad zidnih priključaka.
 - Visina panela utvrđuje se ovisno o visini osoba koje će ga kasnije koristiti.
2. Određivanje mjesta za rupe
 - Proizvodu je priložen zidni držač (13) na koji ćete kasnije objesiti poprečni potporanj panel tuša (17). Molimo Vas da na to obratite pažnju prilikom određivanja visine rupa.
3. Bušenje rupa
 - Za bušenje rupa koristite svrdlo promjera 6 mm.
 - Utaknite tiple (15) u rupe
4. Pričvršćivanje zidnog držača vijcima
 - Pričvrstite zidni držač (13) pomoću vijaka (14) na zid tako da držači nalegnu ravno na zid u području rupa za vijke.
5. Pričvršćivanje fleksibilnih priključnih crijeva (16)
 - Pričvrstite vijcima oba fleksibilna priključna crijeva (16) na zidne priključke i dotične priključke panel tuša. Pažnja! Nemojte uvrnuti cijevi ili staviti ih pod napon! Nakon puštanje vode provjerite brtvljenje spojeva!
 - Pripazite na to da priključak tople vode, promatrano odostraga, bude na desnoj strani a priključak hladne vode na lijevoj strani.
6. Zatim objesite panel na zidni držač.
7. Montaža držača za ručnu prskalicu (3)
 - Pritisnite sivu pričvrсну ploču držača za ručnu prskalicu (3) kako biste je izvadili.
 - Odredite mjesto za zidni držač (3) ručne prskalice (4).
 - Označite rupe prema svojoj pričvrсноj loči, izbušite ih i umetnite u njih tiple (12).
 - Pričvršćivanje ploče vijcima (11) i stavljanje zidnog držača (3).
8. Crijevo prskalice
 - Umetnite brtvu u konus crijeva prskalice (9a) i navrnite konus na odgovarajući priključak (5) ispod panel tuša.
 - U drugi završetak crijeva prskalice (9b) stavite drugu brtvu i tu navrnite ručnu prskalicu (4) koju ćete nakon toga objesiti na zidni držač (3).
9. Na kraju pričvrstite glavu prskalice (1) sprijeda na spojni komad.

Prilikom korištenja molimo Vas da obratite pažnju na sljedeće:

1. Tuš iznad glave (1) panel tuša pokretan je zbog kugličnog zgloba.
2. Pomoću preklopnika (8) određujete koja će se funkcija aktivirati (tuš iznad glave (1), ručna prskalica) (4) ili mlaznice za masažu (2).
3. Količinu vode regulirate pomoću armature (7) koja se nalazi ispod.
4. Temperaturu vode mijenjate pomoću termostata (6).
Da se ne bi prekoračila temperatura od 38°C, morate pritisnuti sigurnosnu tipku.
5. Ispupčenja protiv stvaranja kamenca na mlaznicama za masažu (2) imaju samo jednu rupu iz koje teče mlaz vode. To je, zbog različitih tlakova kod instalacija vode, potrebno za postizanje uvijek ugodnog efekta masaže i tuširanja.
To nije nikakva tvornička greška i zbog toga ne predstavlja razlog moguće reklamacije!

Površine možete čistiti samo mekom krpom i toplom sapunicom ili blagim sredstvom za čišćenje. Ne koristite ostala sredstva za čišćenje ili poliranje jer ona bi mogla oštetiti površine.

Želimo Vam puno zadovoljstva s Vašim novim panel tušom!

Sprchový panel – montážní návod

Vážená zákaznice,
vážený zákazníku,

Vámi zakoupený sprchový panel představuje vysoce kvalitní sprchový sloup, který prosím namontujte podle následujících kroků.

Zásadně doporučujeme montáž sprchového sloupu výhradně kvalifikovaným odborníkem.

Pozor: Před instalací musí být uzavřena hlavní vodovodní přípojka.

1. Určení místa upevnění

- Sprchový panel by měl být montován takovým způsobem, aby zakrýval nástěnné přípojky vodovodních vedení a
- aby bylo možné v dutém vnitřním prostoru panelu umístit flexibilní přípojovací hadice (16).
- Sprchový panel by měl být centrován vertikálně nad nástěnnými přípojkami.
- Výšku panelu určíte podle výšky osob, které budou později sprchový panel využívat.

2. Určení vrtaných otvorů

- Jako součást objemu dodávky naleznete nástěnný držák (13), do kterého se později zavěsí příčný nosník sprchového panelu (17). Prosím zohledněte to při stanovování výšky vrtaných otvorů.

3. Vrtání otvorů

- K vrtání otvorů použijte prosím vrták s průměrem 6 mm.
- Do vyvrtaných otvorů zastrčte prosím hmoždinky (15)

4. Přišroubování nástěnného držáku

- Našroubujte nástěnný držák (13) pomocí šroubů (14) pevně na stěnu tak, aby držáky v oblasti šroubových otvorů doléhaly rovně na stěně.

5. Upevnění flexibilních přípojovacích hadic (16)

- Prosím našroubujte obě flexibilní hadice (16) na nástěnné přípojky a na příslušné přípojky sprchového panelu.
Pozor! Hadice nezakrucujte a nenapínejte! Po uvedení do provozu zkontrolujte těsnost spojů!
- Prosím dbejte toho, aby byla teplovodní přípojka při pohledu zezadu na pravé straně a přípojka studené vody zezadu na levé straně.

6. Poté zavěste panel na nástěnný držák.

7. Upevnění držáku ruční sprchy (3)

- Zatlačte na šedou upevňovací desku držáku ruční sprchy (3), aby bylo možné ji vytáhnout.
- Stanovte místo pro nástěnný držák (3) ruční sprchy (4).
- Otvory vyznačte příslušně podle šedé upevňovací desky, otvory vyvrtajte a také zde strčte do vyvrtaných otvorů hmoždinky (12).
- Přišroubování upevňovací desky pomocí šroubů (11) a nasunutí nástěnného držáku (3).

8. Sprchová hadice

- Prosím vložte těsnění (10) do kužele sprchové hadice (9a) a přišroubujte tento na odpovídající přípojku (5) dole na sprchovém panelu.
- Do druhého konce sprchové hadice (9b) vložte druhé těsnění (10) a našroubujte zde ruční sprchu (4), kterou poté můžete zavěsit do nástěnného držáku (3).

9. Nakonec našroubujte sprchovou hlavici (1) s těsněním (10) zepředu na spojovací kus.

Prosím dbejte následujících pokynů při používání:

1. Hlavová sprcha (1) sprchového panelu je pohyblivá pomocí kulového kloubu.
2. Pomocí přepínače (8) určíte, která funkce (pevná sprcha (1), ruční sprcha (4) nebo masážní trysky (2)) je aktivována.
3. Množství vody můžete regulovat pomocí pod ním umístěné armatury (7).
4. Teplotu vody můžete měnit pomocí termostatu (6).
Aby se překročila teplota nad 38°C, musí se stlačit bezpečnostní tlačítko.
5. Gumové výstupky proti vodnímu kameni masážních trysek (2) jsou pouze částečně opatřeny otvory, ze kterých může vystupovat proud vody. Toto je nutné z důvodu různých tlakových poměrů při vodovodní instalaci, aby bylo vždy docíleno příjemného masážního a sprchovacího efektu. Toto není žádná výrobní vada a tím také žádný důvod k reklamaci!

Čištění povrchu by mělo být prováděno pomocí měkké utěrky a teplého mýdlového roztoku nebo jemného čistícího prostředku. **Nepoužívejte jiné chemické čistící nebo lešticí přípravky, protože by mohly poškodit povrch.**

Mnoho radosti s Vaším novým sprchovým panelem!

Panel de ducha/Instrucciones de montaje

Muy estimada cliente,
muy estimado cliente:

Con este panel de ducha, ha adquirido una columna de ducha de categoría que usted, por favor, montará de la siguiente manera.

En principio, recomendamos que el montaje de la columna de ducha sea realizado exclusivamente por un experto cualificado.

Atención: Antes de la instalación se ha de cerrar la llave de paso principal.

1. Lugar de instalación

- El panel de ducha se deberá montar de manera que tape las tomas murales de la tubería de agua y que se puedan guardar los tubos de acometida flexibles (16) en el hueco del panel.
- El panel de ducha se deberá centrar verticalmente encima de las tomas murales.
- La altura del panel se determinará en función de la altura de las personas que tengan que usar el panel de ducha.

2. Posición de los taladros

- Adjunto encontrará un soporte mural (13) que servirá para colgar el travesaño del panel de ducha (17). Haga el favor de tener esto en cuenta al fijar la altura de los taladros.

3. Ejecución de los taladros

- Para hacer los agujeros, utilice, por favor, una broca de 6 mm de diámetro.
- Introduzca los tacos (15) en los agujeros.

4. Sujetar el soporte mural

- Sujete el soporte mural (13) con los tornillos (14) en la pared, de modo que los soportes queden planos sobre la pared en la zona de los agujeros de los tornillos.

5. Sujeción de los tubos de acometida flexibles (16)

- Por favor, enrosque los dos tubos de acometida flexibles (16) en las tomas murales y en las respectivas conexiones del panel de ducha. **¡Atención!** No retuerza las mangueras ni las someta a tensión. Tras la puesta en funcionamiento compruebe la hermeticidad de las conexiones!
- Por favor, tenga en cuenta que, visto desde detrás, la toma del agua caliente se encuentra al lado derecho y la toma del agua fría al lado izquierdo.

6. Cuelgue, a continuación, el panel en el soporte mural.

7. Instalación del alojamiento de la teleducha (3)

- Presione contra la placa de sujeción gris del alojamiento de la teleducha (3) para extraerla.
- Determine el lugar para el alojamiento mural (3) de la teleducha (4).
- Marque los puntos para los agujeros con arreglo a la placa de sujeción gris, haga los agujeros e introduzca aquí también los tacos (12) en los taladros.
- Sujetar la placa de sujeción con los tornillos (11) y aplicar el soporte mural (3).

8. Flexo de ducha

- Ponga la junta (10) en el cono del flexo de ducha (9a) y enrosque éste en el correspondiente racor (5) abajo en el panel de ducha.
- Al otro cabo del flexo de ducha (9b), aplique la segunda junta (10) y enrosque aquí la teleducha (3), para colgarla posteriormente en el alojamiento mural (4).

9. Enrosque, finalmente, el cabezal de la ducha (1) con junta (10) de por delante en la pieza de unión.

Para el uso, por favor, tenga en cuenta lo siguiente:

1. La ducha fija (1) del panel de ducha se mueve mediante una articulación de rótula.
2. Con el inversor (8), usted determina qué función (ducha fija) (1), (teleducha) (4) o qué toberas de hidromasaje (2) estarán activadas.
3. El caudal lo regula con la grifería (7) más abajo.
4. La temperatura del agua la varía con el termostato (6).
Para superar la temperatura de 38°C, se ha de presionar la tecla de seguridad.
5. Los relieves antical de las toberas de hidromasaje (2) sólo están provistos en parte de las perforaciones necesarias para la eyección del agua. Esto lo requieren las variaciones de presión de las instalaciones de agua, a fin de poder lograr siempre un efecto de hidromasaje y rociado agradable. **¡Ello no constituye un defecto de producción y no será, por tanto, tampoco un motivo de reclamación!**

La limpieza de las superficies sólo se debería llevar a cabo con un paño suave y una solución de jabón caliente o con un limpiador suave. No utilice ninguna otra sustancia detergente o pulidora química, dado que éstas podrían dañar la superficie.



Monteringsvejledning brusepanel

Kære kunde
Kære kunde

Dit kvalitetsbrusepanel fungerer som brusesøjle og skal monteres som følger.

Grundlæggende anbefaler vi, at brusesøjlen udelukkende monteres af en kvalificeret fagmand.

Bemærk: Inden installation skal du lukke for vandet ved hovedhanen.

1. Fastlæggelse af placering
 - Monter brusepanelet, så vandledningernes vægtilslutninger er skjult og de fleksible tilslutningsslanger (16) kan anbringes i panelets hulrum.
 - Brusepanelet skal centreres vertikalt over vægtilslutningerne.
 - Panelets højde skal fastsættes iht. de personer, der senere skal benytte brusepanelet.
2. Fastlæggelse af borehuller
 - Vedlagt finder du et vægbeslag (13), som brusepanelets tværstang (17) senere skal sættes i.
 - Vær opmærksom på dette, når du fastsætter hullernes højde.
3. Boring af huller
 - Brug et 6 mm bor til boring af hullerne.
 - Stik dyvlerne (15) i.
4. Montering af vægholder
 - Skru vægbeslaget (13) fast til væggen med skrueerne (14), så det ligger plant på væggen ved skruehullerne.
5. Montering af fleksible tilslutningsslanger (16)
 - Skru de to fleksible tilslutningsslanger (16) fast på vægtilslutningerne og de respektive brusepanelstilslutninger.
 - BEMÆRK!** Slangerne på ikke forvrides eller sættes i spænd! Kontroller forbindelserne for tæthed efter ibrugtagningen!
 - Vær opmærksom på, at varmtvandsstilslutningen – set bagfra – sidder i højre side og koldt vands tilslutningen på venstre side.
6. Sæt derefter panelet i vægbeslaget.
7. Montering af håndbruseholder (3)
 - Hold mod håndbruseholderens grå monteringsplade (3) for at trække den ud.
 - Fastlæg placeringen for holderen (3) til håndbruseren (4).
 - Marker hullerne iht. den grå monteringsplade, bor hul og sæt dyvler (12) i.
 - Skru monteringspladen fast med skrue (11) og skub vægbeslaget (3) på.
8. Bruseslange
 - Læg pakningen (10) i bruseslangens konus (9a) og skru den fast på den respektive tilslutning (5) nederst på brusepanelet.
 - Læg den anden pakning (10) i bruseslangens (9b) anden ende og skru håndbruseren (4) fast. Den kan herefter sættes i vægbeslaget (3).
9. Skru til slut brusehovedet (1) fast på samlestykket forfra.

Vær opmærksom på følgende:

1. Hovedbruseren (1) på brusepanelet kan bevæges med et kugleled.
2. Med omskifterknappen (8) kan du bestemme, hvilken funktion (hovedbruser (1), håndbruser (4) eller massagedyser (2), der skal aktiveres.
3. Vandmængden reguleres med armaturet (7) nedenunder.
4. Vandets temperatur indstilles med termostaten (6).
Tryk på den sikkerhedsknap for at overskride en temperatur på 38° C.
5. Massagedysernes antikalkdupper (2) er kun delvist forsynet med et hul til vandet.
Dermed sikres en behagelig massage- og brusevirkning trods varierende trykforhold ved vandinstallationer.
Der er således ikke tale om en produktionsfejl og dermed ingen grund til reklamation!

Overfladerne skal rengøres med en blød klud og varmt sæbevand eller et mildt rengøringsmiddel. Brug ingen kemiske rengørings- eller poleringsmidler, da disse kan beskadige overfladerne.

Tillykke med dit nye brusepanel!

Zuhanyfal szerelési útmutató

Tisztelt Vásárlónk!

Őn ezzel a zuhanyfallyal egy kiváló minőségű zuhanyoszlopot vásárolt, amelyet kérjük, a következő lépésekben szereljen fel.

Alapvetően azt javasoljuk, hogy a zuhanyoszlop beszerelését szakemberrel végeztesse el.

Figyelem: a szerelés megkezdése előtt a fő vízcsapot el kell zárni!

1. A felszerelés helyének meghatározása
Célszerű úgy felszerelni a zuhanyfalat, hogy eltakarja a vízvezetékek fali csatlakozóit és a hajlékony csatlakozótömlőket (16) el lehessen helyezni a zuhanyfal üreges részében.
 - Igazítsa középre a zuhanyfalat a fali csatlakozókhoz képest úgy, hogy azokra merőleges legyen.
 - A zuhanyfal magasságát a szerint jelölje ki, hogy milyen magasak azok, akik azt később használni fogják.
2. A furatok kijelölése
A csomagban mellékelve talál egy fali tartót (13), amelyre rá lehet majd akasztani a zuhanyfal keresztmerezítését (17).
 - Ezt kérjük, vegye figyelembe, amikor kijelöli a furatok magasságát.
3. A furatok fúrása
 - A furatok fúrásához 6 mm átmérőjű fúrót használjon.
 - A tipliket (15) dugja be a furatokba
4. A fali tartó felcsavarozása
 - Csavarozza fel szorosan a falra a fali tartót (13) a csavarokkal (14) úgy, hogy a tartó a csavarok furatainál felfeküdjön a falon.
5. A hajlékony csatlakozótömlők (16) rögzítése
 - Csavarja fel mindkét hajlékony csatlakozótömlőt (16) a fali csatlakozókra és a zuhanyfal megfelelő csatlakozóira.
FIGYELEM! A tömlőket ne csavarja el vagy ne szerelje feszesen! Üzembe helyezés után ellenőrizze a kötések tömör zárását!
 - Kérjük, ügyeljen arra, hogy a melegvíz csatlakozó hátulról nézve a jobb oldalon, a hidegvíz csatlakozó pedig hátulról nézve a baloldalon legyen.
6. Utána akassza rá a zuhanyfalat a fali tartóra.
7. A kézi zuhanyozó tartójának (3) felszerelése
 - Nyomja meg a kézizuhany-tartó (3) szürke rögzítőlapját, annak kihúzásához.
 - Határozza meg a kézizuhany (4) fali tartójának (3) helyét.
 - Jelölje meg a furatok helyét a szürke rögzítőlapnak megfelelően, fúrja ki a furatokat, majd helyezze a tipliket (12) a furatokba.
 - A szürke rögzítőlap rögzítése a csavarokkal (11) és a falitartó (3) felhelyezése.
8. Zuhanytömlő
 - Helyezze be a tömitést (10) a zuhanytömlő (9a) csatlakozójába, majd csavarja azt a megfelelő csatlakozóra (5) a zuhanyfal alsó részén.
 - A másik tömitést (10) helyezze a zuhanytömlő (9b) másik, kúpos végébe, majd csavarozza fel a kézizuhanyt (4), melyet azután felakaszthat a fali tartóra (3).
9. Végül csavarja rá a zuhanyfejet (1) a tömitéssel (10) előlről az összekötő darabra.

Használatkor tartsa szem előtt az alábbiakat:

1. A zuhanyfal fejrózsája (1) gömbcsukló segítségével mozgatható.
2. Az átállító karral (8) lehet meghatározni, hogy melyik funkció (a fejrózsa (1), kézizuhany (4), vagy a masszírozó fúvókák (2)) működjenek.
3. A vízmennyiséget az alatta lévő szerelvényel (7) szabályozhatja.
4. A víz hőmérsékletét a termosztát (6) segítségével állíthatja be.
A 38°C-os hőmérséklet túllépéséhez a biztonsági gombot kell megnyomni.
5. A masszírozó sugárcsövek (2) vízkövesedést gátló büttyei csak részben rendelkeznek furattal, melyből vízszugár léphet ki. Erre azért van szükség, hogy kellemes masszírozó és zuhanyzó hatást lehessen elérni akkor is, ha eltérő nyomásviszonyok uralkodnak az egyes vízvezetékekben. **Ez nem gyártási hiba, így nem is ad okot a reklamációra!**

A felületek tisztításához csak puha ruhát és meleg, szappanos vizet, vagy kímélő tisztítószerrel használjon. Ne használjon más vegyi tisztító- vagy polírozószerrel, mert ezek károsíthatják a felületet.

Sok örömet kívánunk az új zuhanyfal használatához!